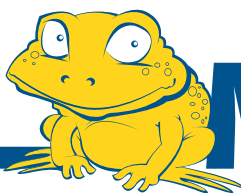


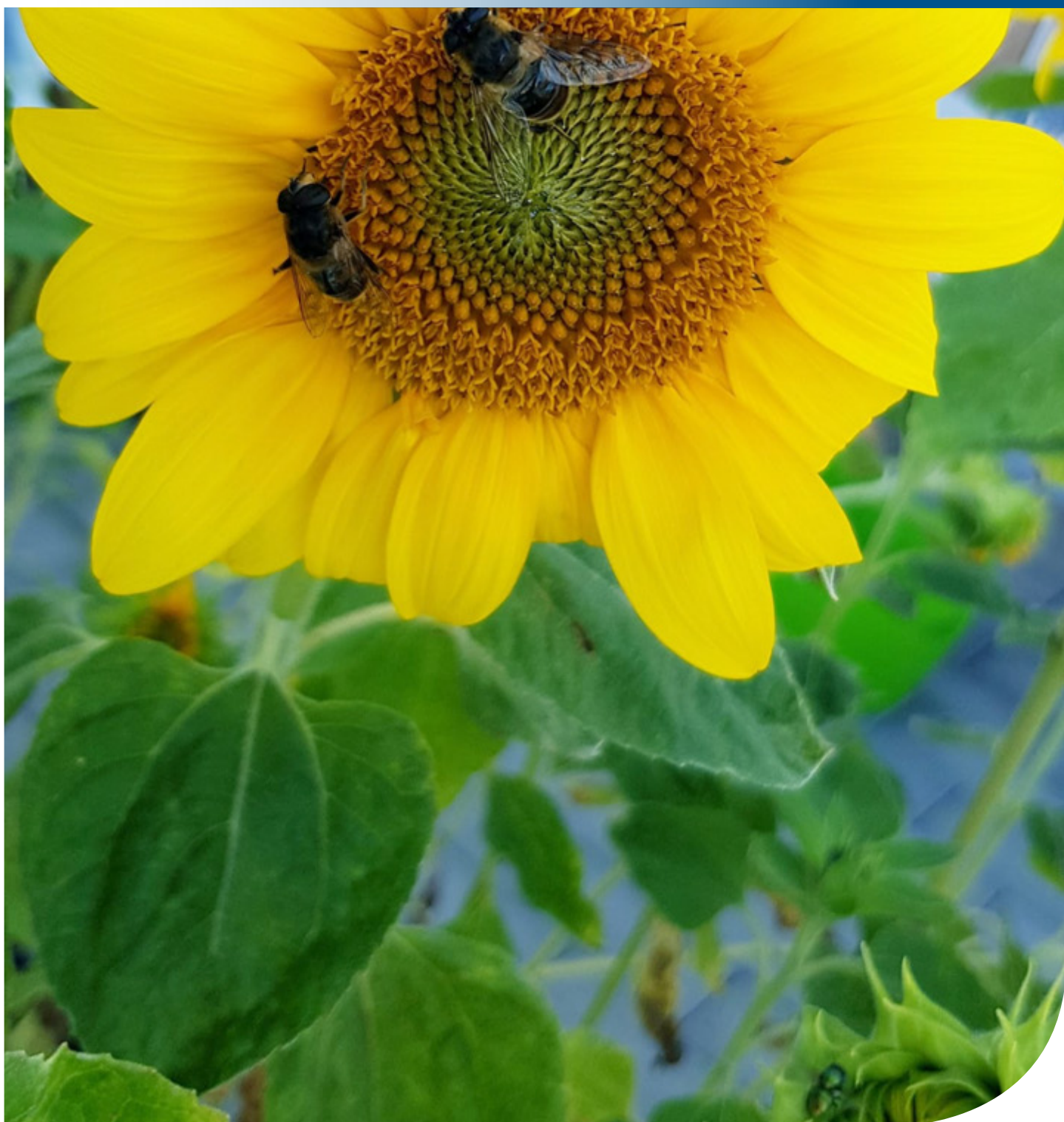


D'SUEBELMOUK



INFOBLAT VUN DER BIEKERECHER GEMENG / BULLETIN COMMUNAL DE LA COMMUNE DE BECKERICH

n°201 / AOÛT 2019



NUMÉROS UTILES



Administration Communale de Beckerich

6, Dikrecherstross - L-8523 Beckerich
Tél.: 23 62 21 1 - Fax: 23 62 91 62
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts: lundi - vendredi de 08h30 à 11h45 et mercredi de 14h15 à 17h45

Réception - Population

DELFINO Chiara
chiara.delfino@beckerich.lu
T 23 62 21-1

WILTZIUS Manuela
manuela.wiltzius@beckerich.lu
T 23 62 21-31

Secrétariat

SCHNEIDER Franky secrétaire
franky.schneider@beckerich.lu
T 23 62 21-60

GILLEN Jean-Marie
jean-marie.gillen@beckerich.lu
T 23 62 21-70

État civil

BETZEN Viviane
viviane.betzen@beckerich.lu
T 23 62 21-20

Recette

THILL Natalie receveur
natalie.thill@beckerich.lu
T 23 62 21-40

Service technique

REDING Flore ingénieur technicien
flore.reding@beckerich.lu
T 23 62 21-51

JAEGER PATRICK ingénieur technicien
patrick.jaeger@beckerich.lu
T 23 62 21-50

THEISEN Monique
monique.theisen@beckerich.lu
T 23 62 21-71

Atelier

atelier@beckerich.lu
T 23 62 21-55

Renseignements salles

JACOBY Patrick
patrick.jacoby@beckerich.lu
T 23 62 21-52

Réseau de chaleur et Eau

JACOBY Gilles
gilles.jacoby@beckerich.lu
T 23 62 21-53

Permanence Dépannage

T 23 62 21 -66

Permanence écoles

FISCHER Renée
T 621 140 473

Pompiers

T 23 62 21-612

Hall sportif

sportshal@beckerich.lu
T 23 62 21-890

Maison Relais - Dillendapp

T 23 62 21-820

Assistante sociale

DIAS Sandra
T 26 62 10 55

Garde Forestier

HOLLERICH Thierry
T 621 202 184

Parbüro Ospem

T 23 62 10 53

Centre médical Redange/Attert

T 23 62 42-1

D'SUEBELMOUK
AOÛT 2019/ N° 201



Date butoir édition septembre 2019 : 22.08.2019

Responsables d'édition: Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOUSCH, échevin
Marco FASSBINDER, échevin

Rédaction: monique.theisen@beckerich.lu

D'WAASSERNOTZUNG AN DER GEMENG BIEKERECH

L'utilisation de l'eau dans la commune de Beckerich

Mat den extrem héichen Temperaturen vun de läschte Wochen, gëtt jidderengem rëm bewosst, datt Drénkwaasser eng Ressource ass, déi nëmme begrenzt zur Verfügung steet. Och wann eis Gemeng eng privilegiéiert Situatioun genéisst mat villen ertragräichen Quellen op eisem Territoire, gëllt et och bei eis, ganz gewëssenhaft mat der Konsommation vun dëser endlecher Ressource ëmzegoen.

Interessant Informatiounen zu eise Quellen goufen an engem Artikel vun der Synergie N°44 vum Januar 2018 publizéiert. Hei een Extrait aus dësem Artikel:

1. QUELL MËLLESCHBOUR

Hirt Waasser ass seit 1984 offiziell als Mineralwaasser unerkannt an gëtt och vun der Mineralwaasserfabrik vu Biekerech genotzt.

Source Mëlleschbour: Depuis 1984, son eau est officiellement reconnue comme eau minérale et est utilisée par la société "Eaux Minérales de Beckerich".

2. WAASSERBEHÄLTER RAATZKNAPP

Faast 4 Bassin'en mat je 250 m³. Vun hei aus geet d'Drénkwaasser an all Haushalt an der Gemeng.

Réservoir d'eau Raatzknapp: Contient 4 bassins avec chacun une contenance de 250 m³. D'ici l'eau potable est dirigée vers chaque ménage de la commune.



3. BOHRUNGEN 1 & 2

Goufen 1998 vun der Mineralwaasserfabrik ugeluecht. Si sinn etwa 200 m déif. Den Surplus leeft an den Drénkwaassernetz vun der Gemeng. Och dëst d'Waasser ass offiziell als Mineralwaasser unerkannt.

Forage 1 & 2: Ces 2 forages ont été mis en place par la société "Eaux Minérales de Beckerich". Ils font environ 200 m de profondeur. Le surplus va dans le réseau de distribution d'eau potable de Beckerich. Cette eau est également reconnue comme "eau minérale".

4. POMPELSTATION

Sammelt d'Waasser vum Mëlleschbour, dem Wäschbour a vun den Bohrungen an 2 Bassin'en vun je 250 m³. Vun do gëtt d'Waasser an den Waasserbehälter Raatzknapp gepompt.

Station de pompage: Collecte l'eau des sources Mëlleschbour, Wäschbour et des forages dans deux bassins de 250 m³. De là l'eau est pompée dans le réservoir d'eau Raatzknapp.



5. QUELL WÄSCHBOUR

Hirt Waasser krut 1986 d'Appellatioun "Tafelwaasser" a gëtt och vun der Mineralwaasserfabrik vu Biekerech genotzt.

Source Wäschbour: En 1986, cette eau a reçu l'appellation "eau minérale" et est également utilisée par la société "Eaux Minérales de Beckerich".

6. QUELL TUNNEL

D'Waasser gëtt am Moment nach un d'Habschter Gemeng verkaaft. An noer Zukunft fléisst äwer och dëst Waasser an de Biekerecher Réseau.

Source Tunnel: Cette eau est actuellement vendue à la commune de Hobscheid. Il est prévu que dans un proche futur cette eau soit également reliée au réseau de distribution d'eau potable de Beckerich.

Thierry LAGODA

Buergermeeschter vun der Gemeng Biekerech

GEMEINDERATSSITZUNG VOM

12. JUNI 2019

Der Gemeinderat tagte um 17:00 Uhr im Sitzungssaal der Gemeinde.

Rat Patrick Wampach fehlte entschuldigt. Rat Severin Boonen verließ die Sitzung nach ihrem öffentlichen Teil.

1. Restanten des Rechnungsjahres 2018.

Die Gemeindeeinnahmerin, Frau Natalie Thill, trägt die Liste der Schuldner vor, welche für das Jahr 2018 noch Rechnungen offenstehen haben. Insgesamt bleiben 45.166,58 € einzutreiben, welche sich auf 46 Schuldner verteilen. Drei Erlässe von insgesamt 2.074,67 € werden einstimmig vom Gemeinderat bewilligt.

2. Nationalfeiertag 2019.

Um die Festlichkeiten zum Nationalfeiertag für die Einwohner interessanter zu gestalten, hat der Schöffenrat ein neues Konzept für die Zeremonie ausgearbeitet. Der Festzug entfällt. Die Eröffnung der Feierlichkeiten beginnt um 18:15 mit dem Te Deum. Ein Bus befördert die Gäste zwischen der Beckericher Kirche und Mühle. Das Programm sieht in der Mühle einen Empfang, die Ansprache des Bürgermeisters, die Ehrung der verdienstvollen Sportler der Gemeinde, einen musikalischen Rahmen, ein „Walking Dinner“, sowie musikalische Darbietungen vor. Der Pauschalpreis für das Abendessen beträgt 10 € für Personen, welche älter als 12 Jahre sind und 5 € für Kinder und Mitglieder von lokalen Vereinen, welche eine Gruppenreservierung tätigen.

3. Ehrung verdienstvoller Sportler.

Der Gemeinderat entscheidet folgenden Sportlern für die Spielsaison 2017/2018 den Titel „verdienstvoller Sportler“ in einer individuellen oder Mannschaftssportart zu verleihen:

Mangen Lennie aus Hovelingen (Taekwondo Team Beckerich)

3ter Platz beim „Tiger Pokal“ in Pirmasens (D)

75.- Beki

Meis Lucie aus Beckerich (Taekwondo Team Beckerich)

1ster Platz beim „Tiger Pokal“ in Pirmasens (D)

3ter Platz beim „Offener Turp Pokal“ in Ingelheim (D)

3ter Platz beim Offener Hessen Cup » (D)

100.- Beki

Wampach Tom aus Beckerich (Taekwondo Team Beckerich)

1ster Platz beim „Open Charleroi“ (B)

100.- Beki

Collé Tom aus Beckerich (Tischtennis)

1ster Platz bei der Nationalen Meisterschaft, Junioren, Jungen, Jungen

2ter Platz bei der Nationalen Meisterschaft, Junioren, Doppel, Jungen

1ster Platz bei der Nationalen Meisterschaft, Junioren, 1ère pl. Doppel gemischt

100.- Beki

Bechtold Guy aus Noerdingen (Cercle Lux.de Vol à Voile)

Nationaler Meister 2018 im Segelflug

4 nationale Rekorde

100.- Beki

Trierweiler Anne-Marie aus Noerdingen (DT Biekerech)

2ter Platz bei der Nationalen Meisterschaft im gemischten Doppel

75.- Beki

Janssen Hanna aus Noerdingen (DT Biekerech)

2ter Platz bei der Nationalen Meisterschaft, Prémîmes, Mädchen

75.- Beki

Collé Anni aus Beckerich (KC Voll Drop)

3ter Platz beim « Sprint/Keelen » (Damen)

75.- Beki

Rausch Victoria aus Beckerich (Leichtathletik, Club Celtic Diekirch und Universitäts-Mannschaft der University of Texas, San Antonio (USA)

Meisterschaften in den USA:

3ter Platz beim 60 m Hürden (Birmingham-Alabama)

Teilnahme am „Conference Championship“ (Houston-Texas)

Meisterschaften in Europa :

3ter Platz bei den Spielen der kleinen Länder Europas 2018

Nationale Rekorde in der Kategorie U23 in 60 und 100 Meter Hürden

75.-Beki

Wagner Nicolas aus Elvingen (Dressurreiten)

Mehrere Erfolge im Dressurreiten, 7 erste Plätze bei internationalen Veranstaltungen im Jahre 2018

100.- Beki

Remy Charlotte aus Elvingen (Riders Club LU).....

Mehrere Erfolge im Dressurreiten, 3 erste Plätze bei internationalen Veranstaltungen im Jahre 2018

100.- Beki

Nothum Gwen aus Hovelingen (Swimming Club Redange)

Nationale Meisterschaften 2018 :

2ter Platz beim 200 m Rücken und beim 200 m Freistilschwimmen

3ter Platz beim 100 m Freistilschwimmen und 200 m Lagenschwimmen

75.- Beki

Kieffer Constant aus Elvingen (Robin Hood – Mondrange)

Goldmedaille, Kategorie Veteranen, Männer, anlässlich der Einzelmeisterschaften in der Halle am 25 Februar 2018

100.- Beki

Kips Tim aus Beckerich (Torwart)

Saison 2018/19

FC Magdeburg : U19 Bundesliga Nord/Nordost

DFB Pokal (4tel Finale)

2. Bundesliga c/ Greuther Fürth

Nationalmannschaft : Cadre Nations League

100.- Beki

Der Titel „verdienstvolle Mannschaft“ wird an folgende sportliche Vereinigung verliehen:

Beckerich Hedgehogs – Equipe U15

Meister der „Aufbauliga“ in dem Deutschen

Verband „SWBSV“ (Südwest-deutscher Baseball und Softball Verband) in der Saison 2018

100.-Euros

Die Ehrung der verdienstvollen Sportler sowie der verdienstvollen Mannschaften wird anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag am 21. Juni stattfinden.

4. Schulorganisation 2019/2020.

Was die Aufteilung der verschiedenen Klassen in Zyklen und Schulgebäude betrifft, so wird die Früherziehung (Précoce) mit 12 Kindern in einer Klasse in Beckerich stattfinden. Da nur drei Kinder Montag- und Freitagnachmittags angemeldet sind, wird vorgeschlagen die Klasse in Oberpallen abzuhalten. Die Erzieherin bleibt bei den Kindern und betreut gemeinsam mit einer Lehrerin einer Spielschulklasse die Kinder in Oberpallen. Die Lehrerin der Früherziehung unterrichtet derweil im Zyklus 2 in Noerdingen. Die Kinder der Früherziehung bleiben weiterhin von den Auffangstrukturen „Dillendapp“ ausgeschlossen. Da voraussichtlich 26 Kinder den Zyklus 1.1 und 36 Kinder den Zyklus 1.2 besuchen werden, werden 4 Spielschulklassen in Oberpallen eingerichtet.

Was den Grundschulunterricht anbelangt, so werden wie bisher die Kinder des Zyklus 2 in Noerdingen unterrichtet (47 Schüler), Elvingen beherbergt den Zyklus 3 (45 Schüler) und die Klassen des Zyklus 4 sind in Beckerich untergebracht (51 Schüler).

Der dritte Schulbus, welcher seit Januar 2019 in Betrieb ist, und über die Mittagsstunde Direktfahrten von den Schulen in Elvingen und Noerdingen zum Dillendapp erledigt, hat die Busfahrzeiten deutlich verkürzt und wird somit beibehalten.

Weitere Details betreffend die Schulorganisation und den Schülertransport werden wie jedes Jahr in einer speziellen „Schoulsuebelmouk“ im August bekannt gegeben.

Die provisorische Schulorganisation wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen, und der Schulentwicklungsplan (PDS) für die Jahre 2018-2021, welcher letztes Jahr festgelegt wurde, wird bestätigt.

5. Genehmigung von Kostenvoranschlägen und Zusatzkrediten

Im Juni 2017 hatte der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 81.182 € bewilligt um alle Schulgebäude mit einem Feuermeldesystem auszustatten. Es stellt sich nun heraus, dass 116 zusätzliche optische Detektoren mitsamt Zubehör (Kabel, Sirenen, Druckschalter u.s.w.) nötig sind, um eine zuverlässige Funktion der Anlagen zu gewährleisten. Die Mitglieder des Gemeinderates genehmigen somit einen zusätzlichen Kostenvoranschlag in Höhe von 23.423,29 €, sowie eine Abänderung in der Haushaltsvorlage um die Ausgaben bezahlen zu können.

Im Dezember 2014 hatte der Gemeinderat die Ausweitung des gemeindeeigenen Wärmenetzes von Hovelingen nach Elvingen gemäß einem Kostenpunkt von 1.568.626,06 € gestimmt. Später wurden Zusatzkredite von 120.086,93 € und 50.000 € gestimmt, um das Projekt abschließen zu können. Diese Ausgaben beinhalten nicht den Zusatzofen in der Zentrale, sondern beziehen sich ausschließlich auf die Erweiterung des Wärmenetzes, sowie auf die Erneuerung des Kanals. Jetzt, nach 4 Jahren, bleiben noch Gelder auszus zahlen, welche zu Garantiezwecken zurückbehalten wurden. Zu diesem Zweck wird ein neuer Kostenvoranschlag in Höhe von 31.000 € gestimmt.

6. Genehmigung von 5 Konventionen des SICONA zwecks Naturschutzmaßnahmen.

Im Rahmen von Maßnahmen zu Naturschutzzwecken sind Konventionen mit Herrn Nicolay-Pauly aus Luxemburg betreffend den Unterhalt eines Laubbaumes und drei Hochstammobstbäumen auf einem Grundstück am Ort genannt „In Bawinkel“ in Beckerich, mit Frau Wantz Agnès aus Beckerich betreffend den Unterhalt von dreizehn Obstbäumen auf einem Gelände „Hinter dem Kohlenberg“ in Beckerich; mit Frau Juchem-Braun Ferny aus Beckerich betreffend den Unterhalt von acht jungen Obstbäumen und das Schneiden von vier alten Hochstammobstbäumen am Ort genannt „Bëschelchen“ in Beckerich; mit Frau Majeres Fernand aus Beckerich

rich betreffend den Unterhalt von zwei Obstbäumen am Ort „Im Muelleschbour“ in Beckerich und schlussendlich mit Herrn Boonen Severin aus Elvingen betreffend den Unterhalt von acht Obstbäumen in Elvingen.

Die Eigentümer verpflichten sich die Bäume zu erhalten, und auf den Einsatz von Pestiziden zu verzichten. Ziel der Maßnahmen ist es die Fauna und Flora zu erhalten, sowie ein Netzwerk aus Biotopen zu erstellen und die Landschaft aufzuwerten. Besagte Konventionen haben eine Laufzeit von 9 Jahren, und werden, sofern nicht vorab gekündigt, stillschweigend verlängert. Die fünf Konventionen werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

7. Genehmigung eines Kaufkompromisses mit den Eheleuten Klein-Wilhelm aus Beckerich.

Um den Landbesitz der Gemeinde in direktem Umfeld unserer Bildungs- und Betreuungseinrichtung zu erweitern, genehmigt der Gemeinderat einstimmig den Kaufkompromiss einer Landparzelle gelegen in einer Wohnzone, welche einen Teilbebauungsplan erfordert, in der „Ellerstrooss“ in Beckerich. Verkäufer sind die Eheleute Klein Jean und Wilhelm Thessy. Die Parzelle 968/4963 in der Sektion E von Beckerich misst 5,09 Ar. Der Kaufpreis beträgt 101.800 € (20.000 € pro Ar).

8. Genehmigung einer Schenkung vom 8. Mai 2019 an die Gemeinde Beckerich.

Herr Camille Schiltz aus Burglinster tritt einen Weg gelegen in Levelingen und im Kataster der Gemeinde Beckerich eingeschrieben unter der Nummer 10/1415 am Ort „Biekerecherwee“ in der Sektion G, gratis an unsere Gemeinde ab. Die Gesamtfläche beträgt 12,28 Ar. Der Weg kommt somit dem Gemeindennutzen zu Wohl, und wird in das öffentliche Wegenetz integriert. Die notarielle Urkunde, welche diese Schenkung dokumentiert, wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

9. Genehmigung eines berechtigten Mietvertrags mit Frau De Sa Vilas Boas Maria

In letzter Sitzung wurden sämtliche neue Mietverträge für all unsere Sozialwohnungen vom Gemeinderat genehmigt. Dabei den Berechnungen der Mieten ein Fehler unterlaufen war, stimmte bei einem Vertrag der monatlich zu zahlende Betrag nicht mit dem wirklich zu zahlenden Betrag überein. Ein neuer Vertrag mit gleichem Fälligkeitsdatum wurde daraufhin erstellt, welcher in der aktuellen Sitzung vom Gemeinderat einstimmig genehmigt wird.

10. Genehmigung eines Mietvertrags betreffend eine Halle in Noerdingen.

Um die neuen Abfallbehälter, welche in einer nahen Zukunft an die Haushalte der Gemeinde ausgeliefert werden sollen, zwischenzulagern, mietet die Gemeinde eine Halle von ungefähr 350 m², gele-

gen in Noerdingen und in Besitz der Eheleute Bechtold-Schroeder. Die monatliche Miete beträgt 1.750 €. Der Mietvertrag wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

11. Genehmigung eines neuen Kredites in der Haushaltsvorlage zur Finanzierung der Miete der Lagerhalle

Da beim Aufstellen des Budgets für 2019 noch nicht gewusst war, dass die Gemeinde eine Halle zum Zwischenlagern der neuen Abfallbehälter bereitstellen muss, gilt es jetzt einen neuen Artikel in der Haushaltsvorlage zu erstellen und den benötigten Kredit für die anstehende Miete vorzusehen. Ein Kredit von 20.000 € wird einstimmig von den Gemeinderatsmitgliedern gewährt.

12. Beitritt der Gemeinden Colmar-Berg, Steinfort, Helperknapp und Erpeldingen an der Sauer zum SICONA-Zentrum

Vier Gemeinden haben ihren Wunsch zum Beitritt in das interkommunale Syndikat zum Schutz der Natur Sicona-Zentrum bekundet. Gemäß den Statuten des Syndikates wird der Beitrittsbeitrag auf Basis der Finanzlage des Syndikates errechnet, welche sich aus dem letzten abgeschlossenen Rechnungsjahr ergibt. Bei der Rechnung werden 2/3 der Bevölkerung der Gemeinde, und 1/3 der Gesamtfläche mit einbezogen. Somit variieren die Beitrittsbeiträge der vier Gemeinden zwischen 106.000 € und 217.565 €. Die Mitglieder des Gemeinderats entschließen einstimmig dem Beitritt der Gemeinden Colmar-Berg, Steinfort, Helperknapp und Erpeldingen an der Sauer zuzustimmen.

13. Abänderung der Statuten des SIEDEC

Im Mai 2019 hat uns der Präsident des interkommunalen Syndikats für das Einsammeln, Wegbringen und Eliminieren von Abfällen (SIEDEC) ein Projekt zur Abänderung der Statuten, mitsamt der nötigen Erklärungen, zukommen lassen. Gemäß der Gesetzgebung für Gemeindesyndikate genehmigt der Gemeinderat die neuen Statuten, so wie vorgeschlagen, bedauert allerdings, dass die Verantwortlichen des SIEDEC der Kreislaufwirtschaft nicht mehr Wert entgegengebracht haben.

14. Konvention mit der Stadt Arlon betreffend die Gestaltung eines Rundwanderweges in Oberpallen

Es wird in Betracht gezogen, den alten grenzüberschreitenden Rundwanderweg, welcher von Oberpallen zur alten „Grüermühle“ in Belgien und zurück führt, neu auszuschildern. Auch einige Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Wanderer müssen zuvor getroffen werden, so z.B. auf etwa 160 Metern entlang der Diekircherstraße (N822, belgische Seite). Einstimmig erteilt der Gemeinderat dem Schöffenrat Prokuration das Projekt einer „Konvention im Vorfeld zu einer öffentlichen Ausschreibung“ mit der Stadt Arlon zu unterschrei-

ben. Auch der Kostenvoranschlag zu 21.671,10 € betreffend die Instandsetzung des vorher erwähnten Teilstückes wird einstimmig angenommen. Unsere Gemeinde übernimmt den Kauf der Materialien (mit voraussichtlicher Beteiligung des Tourismusministeriums zu 50%); die Stadt Arlon kommt für die Bezahlung der ausgeführten Arbeiten auf. Die Konvention beinhaltet die Modalitäten betreffend die Ausschreibung, die Ausführung der Arbeiten, die Rechte und Pflichten der Unterzeichnenden, sowie dass die Stadt Arlon in der öffentlichen Ausschreibung als Auftraggeber fungiert.

15. Gewähr von Subsidien.

Finanzielle Zuschüsse von 1.650 € werden an die 13 folgende Vereinigungen gewährt:

De Kär.....	100.- €
Op der Schock.....	100.- €
Natur & Umwelt – fondatioun Hëllef fir d’Natur..	100.- €
feblux.- fir ëffentlech Bibliothéiken, Lëtzebuerg.....	50.- €
Ugda.....	50.- €
asti.....	150.- €
Musep.....	50.- €
Kanner a Jugendbetreuung Atert	500.- €
Union Saint-Pie X – 50ter Geburtstag.....	150.- €
Apemh -fondation.....	100.- €
Parkinson Luxembourg.....	50.- €
SOS-détresse.....	150.- €
Lëtzeburger Déiereschutzliga.....	100.- €

Des Weiteren wird der Stiftung Dr Elvire Engel, sowie der Vereinigung „Wonschstäer“ jeweils eine Unterstützung von 2.500 € zugesprochen. Die Schüler der Grundschule der Gemeinde Beckerich haben über zwei Jahre durch diverse Veranstaltungen Einnahmen von 5.000 € gesammelt, welche sie den beiden Organisationen zukommen ließen. Der Gemeinderat hatte beschlossen mit dem gleichen Betrag die Beihilfen zu verdoppeln um somit die Bemühungen der Schüler zu unterstützen.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

16. Gewährung einer Halbtagsarbeit (50%) wegen gesundheitlichen Gründen

In Audienz vom 24. April 2019, hat die Pensionskommission entschieden, dass ein Beamter unserer Gemeinde, welcher von einer schlimmen Krankheit betroffen ist, außer Stande ist seiner Tätigkeit in Ganztagsarbeit nachzugehen, wohl aber halbtags arbeiten kann. Bis zu einer neuen Prüfung in einem Jahr arbeitet die betroffene Person somit halbtags, und hat ein Anrecht auf eine finanzielle Entschädigung, welche dem Ausfall entspricht.

17. Vorschlag zur Besetzung von 2 freien Posten im Zyklus 1

(Liste 1 – Schuljahr 2019/2020)

Im Rahmen der Schulorganisation für das kommende Schuljahr sind zwei Posten zu 100% Anstellung auf der Liste 1 des Ministeriums veröffentlicht worden.

Beim ersten Posten handelt es sich um einen Posten in der Früherziehung (Précocé), welcher im laufenden Schuljahr von Betty Glesener, Lehrerin in Ausbildung, besetzt war. Da Frau Glesener ihre Examen bestanden hat, und ihre Ausbildung abgeschlossen hat, hat sie sich für diesen Posten beworben. Es ist die einzige Kandidatur, die für diese Stelle eingegangen ist. Nach geheimer Abstimmung schlägt der Gemeinderat dem zuständigen Minister einstimmig vor, Frau Betty Glesener auf den freien Posten der Lehrerin der Früherziehung in der Gemeinde Beckerich zu nennen.

Die zweite Stelle, welche auf der ersten Liste ausgeschrieben ist, ist ein Posten zu 100% im Zyklus 1. Der Anwärter auf diesen Posten wird keine eigene Schulklasse leiten, sondern vielmehr Lehrstunden in allen vier bestehenden Klassen in Oberpallen halten. Drei Kandidaturen sind in der Frist eingegangen. Nach geheimer Abstimmung entscheidet sich der Gemeinderat mit 6 Stimmen dafür und einer Enthaltung, Frau Espen Sarah aus Hobscheid zur Besetzung auf diesen Posten vorzuschlagen.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 JUIN 2019

Le conseil communal siègeait à 17:00 heures en salle de séances de la mairie.

Le conseiller Patrick Wampach fut excusé. Le conseiller Severin Boonen a quitté la séance après la séance publique.

1. Etat des restants à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018

La receveuse communale, Mme Natalie Thill, procède à la présentation de l'état des recettes à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018. Le total des arrérages est de 45.166,58 €. Il s'agit en tout de 46 retardataires. Trois décharges d'un montant total de 2.074,67 € sont accordées par le conseil communal.

2. Fête Nationale 2019.

Par souci d'attirer davantage d'habitants aux festivités à l'occasion de la Fête Nationale 2019, le collège échevinal a élaboré un nouveau concept pour la cérémonie. De ce fait, il n'y aura plus de cortège. L'ouverture de la fête aura lieu à 18 :15 par le Te Deum. Une navette fonctionnera ensuite entre l'église et le site du moulin de Beckerich. Par la suite, le programme prévoit un accueil, l'allocution du bourgmestre et la distinction des sportifs méritants, un encadrement musical, un « Walking Dinner » et des présentations musicales. Le forfait pour le dîner est de 10 € pour personnes de plus de 12 ans et 5 € pour enfants et membres d'une association locale faisant des réservations en groupe.

3. Sportifs méritants.

Le conseil communal décide de conférer le titre de « sportif méritant » individuel ou en équipe pour la saison 2017/2018 aux sportifs suivants :

Mangen Lennie de Hovelange (Taekwondo Team Beckerich)

3e pl. au « Tiger Pokal » à Pirmasens (D)

75.- Beki

Meis Lucie de Beckerich (Taekwondo Team Beckerich)

1ère pl. au « Tiger Pokal » à Pirmasens (D)

3e pl. au « Offener Turp Pokal » à Ingelheim (D)

3e pl. au « Offener Hessen Cup » (D)

100.- Beki

Wampach Tom de Beckerich (Taekwondo Team Beckerich)

1ère place au « Open Charleroi » (B)

100.- Beki

Collé Tom de Beckerich (Tennis de Table)

1ère pl. au Championnat National Cadets garçons

2e pl. au Championnat Nat. Cadets garçons (double)

1ère pl. au Championnat National double Cadets

mixte

100.- Beki

Bechtold Guy de Noerdange (Cercle Lux.de Vol à Voile)

Champion National 2018

4 records nationaux

100.- Beki

Trierweiler Anne-Marie de Noerdange (DT Biekerech)

2e place au Championnat National double Cadets

mixte

75.- Beki

Janssen Hanna de Noerdange (DT Biekerech)

2e place au Championnat National Préminimes

Filles

75.- Beki

Collé Anni de Beckerich (KC Voll Drop)

3e place à l'occasion du « Sprint/Keelen » (dames)

75.- Beki

Rausch Victoria de Beckerich
(Athlétisme, Club Celtic de Diekirch et Equipe universitaire de l'University of Texas San Antonio (USA))

Championnats aux États-Unis:

3e place au 60 m Haies (Birmingham-Alabama)

Participation au « Conférence Championship » (Houston-Texas)

Championnats en Europe :

3e place aux jeux des Petits Etats Européens 2018

Records Nationaux catégorie U23 en 60 et 100 mètres Haies

75.-Beki

Wagner Nicolas d'Elvange -dressage (équitation)

Plusieurs exploits en dressage, parmi lesquels il convient de faire ressortir ses sept premières places réalisées en 2018 à l'occasion de compétitions internationales

100.- Beki

Remy Charlotte d'Elvange (Riders Club LU)

Plusieurs exploits en dressage, parmi lesquels il convient de rehausser ses trois premières places réalisées en 2018 à l'occasion de compétitions internationales

100.- Beki

Nothum Gwen de Hovelange (Swimming Club Redange)

Championnat National 2018 :

2e place sur 200 m dos et 200 m nage libre

3e place sur 100 m nage libre et 200 m 4nages

75.- Beki

Kieffer Constant d'Elvange (Robin Hood – Mondercange)

Médaille d'or, catégorie vétérans Hommes, à l'occasion des championnats individuels indoor du 25 février 2018

100.- Beki

Kips Tim de Beckerich (gardien de but)

Saison 2018/19

FC Magdeburg : U19 Bundesliga Nord/Nordost

DFB Pokal (quart de finale)

2. Bundesliga c/ Greuther Fürth

Equipe Nationale : Cadre Nations League

100.- Beki

Le titre d'« équipe sportive méritante » est décerné à l'association sportive ci-dessous :

Beckerich Hedgehogs – Equipe U15

Champion de la «Aufbauliga » au sein de la Fédération Allemande « SWBSV » (Südwest-deutscher Baseball und Softball Verband) de la saison 2018

100.-Euros

La mise à l'honneur des sportifs méritants ainsi que des équipes sportives méritantes aura lieu lors des festivités du 21 juin 2019 en rapport avec la Fête Nationale Luxembourgeoise.

4. Organisation scolaire 2019/2020.

En ce qui concerne la répartition des différentes classes en cycles et bâtiments scolaires, l'éducation précoce se fera avec 12 enfants en une seule classe à Beckerich. Comme il n'y a que 3 enfants inscrits les lundi et vendredi après-midi, il est proposé que la classe se tienne à Oberpallen avec l'éducatrice du précoce et un autre intervenant du personnel enseignant. L'institutrice du précoce tiendra alors 4 leçons au Cycle 2 à Noerdange. Il n'est toujours pas prévu que les enfants du précoce soient admis à la maison relais, faute de places disponibles.

Comme il y a prévisiblement 26 enfants qui fréquenteront le cycle 1.1 et 36 enfants en cycle 1.2, l'éducation préscolaire se fera en quatre classes à Oberpallen.

Comme pour les années passées, les enfants du cycle 2 continueront de suivre les cours à Noerdange (47 élèves), les locaux d'Elvange abriteront les classes du cycle 3 (45 élèves) et l'école fondamentale à Beckerich se verra fréquentée par les classes du cycle 4 (51 élèves).

Le troisième bus en fonction depuis janvier 2019, exécutant un aller-retour direct des écoles de Elvange et Noerdange vers nos structures d'éducation et d'accueil a réduit nettement le temps de route et restera en place.

Plus de détails quant à l'organisation scolaire seront publiés dans une édition spéciale de la Suebelmouk.

L'organisation scolaire provisoire est unanimement arrêtée par les membres du conseil communal, et le PDS (plan de développement scolaire) 2018-2021, retenu l'année dernière, est confirmé.

5. Vote de devis et crédits supplémentaires.

En juin 2017 le conseil communal avait approuvé un devis de 81.182 € pour équiper tous nos bâtiments scolaires d'un système de détection d'incendie. Il s'avère maintenant que 116 détecteurs optiques complémentaires avec accessoires (câbles, sirènes, boutons-poussoirs ... etc) sont nécessaires pour assurer un fonctionnement fiable des installations mises en place. Les membres du conseil communal approuvent ainsi un devis supplémentaire de 23.423,29 € et votent un transfert de crédit au budget pour pouvoir payer les dépenses.

En décembre 2014 le conseil communal avait approuvé le projet d'extension de réseau de chaleur de Hovelange vers Elvange pour un montant de 1.568.626,06 €. Par la suite deux devis supplémentaires de 120.086,93 € et 50.000 € furent également approuvés pour mener le projet à bien. Ces dépenses n'incluent pas le four supplémentaire à la centrale de combustion, mais ne se rapportent qu'au réseau de distribution de chaleur en tel et la réfection de la canalisation. Maintenant, après quatre ans, il reste encore des retenues de garantie à payer. A ces fins, un nouveau devis à 31.000 € est approuvé.

6. Approbation de 5 conventions Sicona pour la mise en œuvre de mesures de protection de la nature.

Dans le cadre de mesures de protection de la nature, des conventions ont été dressées avec M. Nicolay-Pauly de Luxembourg en vue de l'entretien d'un feuillus et de trois arbres fruitiers à haute tige sur un terrain au lieu-dit « In Bawinkel » à Beckerich ; avec Mme Wantz Agnès de Beckerich en vue de l'entretien de treize arbres fruitiers à haute tige sur un terrain au lieu-dit « Hinter dem Kohlenberg » à Beckerich ; avec Mme Juchem-Braun Ferny de Beckerich en vue de l'entretien de huit jeunes arbres fruitiers à haute tige et la taille de quatre anciens arbres fruitiers à haute tige sur un terrain au lieu-dit « Bëschelchen » à Beckerich ; avec Mme Majeres Fernande de Beckerich en vue de l'entretien de deux arbres fruitiers à haute tige sur un terrain au lieu-dit « Im Muelleschbour » à Beckerich et finalement avec M. Boonen Severin d'Elvange

concernant l'entretien de huit arbres fruitiers à haute tige à Elvange.

Les propriétaires s'engagent à conserver les arbres et à renoncer à l'utilisation de pesticides. L'objectif de ces mesures vise la conservation de la faune et de la flore, la création d'un maillage de biotopes et l'amélioration du paysage. Les conventions respectives sont conclues sur 9 ans avec tacite reconduction et sont unanimement approuvées par les membres du conseil.

7. Approbation d'un compromis de vente avec les époux Klein-Wilhelm de Beckerich.

Afin d'élargir la propriété foncière communale dans les abords directs de nos services d'éducation et d'accueil, le conseil communal approuve unanimement un compromis d'achat d'une parcelle de terrain située en zone d'habitation soumise à PAP dans la Ellerstross. Vendeurs sont les époux Klein Jean et Wilhelm Thessy La parcelle de terrain 968/4963 en section E de Beckerich contient 5,09 ares. Le prix d'achat est de 101.800 € (20.000 € par are).

8. Approbation d'un acte notarié documentant une cession gratuite du 8 mai 2019 au profit de la Commune de Beckerich

Monsieur Camille Schiltz de Bourglinster cède à titre gratuit au profit de notre commune une place de voirie, contenant 12,28 ares et inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, section G de Levelange au lieu-dit « Biekerecherwee » sous le numéro 10/1415. La cession est faite dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration de cette voie dans le domaine public communal. L'acte notarié afférent est unanimement approuvé par les membres du conseil communal.

9. Approbation d'un acte de location rectifié avec Mme De Sa Vilas Boas Maria

Lors de la dernière séance du conseil tous les actes de location révisés de tous nos logements sociaux furent approuvés. Or, lors du calcul des loyers une erreur matérielle s'est produite, de sorte que le loyer indiqué dans un contrat ne correspondait pas à la somme mensuelle à percevoir. Un nouveau contrat avec même date d'effet a donc dû être dressé. Ce contrat est approuvé à l'unanimité en séance actuelle.

10. Approbation d'un bail à loyer pour un hall de stockage à Noerdange

Afin de pouvoir stocker les nouvelles poubelles à délivrer aux ménages dans un avenir proche, la commune prend en location un hall de stockage d'une surface d'environ 350 m² à Noerdange, appartenant aux époux Bechtold-Schroeder de Noerdange. Le prix mensuel du loyer est de 1.750 €. Le contrat de bail est unanimement approuvé par le conseil communal.

11. Vote d'un nouveau crédit budgétaire pour assurer le financement du loyer du hall de stockage à Noerdange

Comme la nécessité de devoir stocker un grand nombre de poubelles avant l'introduction du nouveau système de collecte des déchets n'était pas connue lors de l'établissement du budget 2019, il y a maintenant lieu de créer un nouvel article budgétaire et de le pourvoir d'un crédit suffisant pour pouvoir effectuer les dépenses. Un crédit de 20.000 € est ainsi unanimement voté par les membres du conseil communal.

12. Adhésion des communes de Colmar-Berg, Steinfort, Helperknapp et Erpeldange-sur-Sûre au SICONA-CENTRE

Quatre communes ont fait leur demande d'adhésion au syndicat intercommunal pour la conservation de la nature Sicona-Centre. Suivant les statuts du syndicat, l'apport en capital à payer en cas d'admission est calculé sur base du capital du syndicat, issu du compte du dernier exercice comptable clôturé et sur base de 2/3 de la population et d'1/3 de la surface de la commune demanderesse. Ainsi, les droits d'admission s'élèvent entre 106.000 € et 217.565 € pour les 4 communes intéressées. Les membres du conseil communal décident unanimement de consentir à l'adhésion des communes de Helperknapp, Steinfort, Colmar-Berg et Erpeldange-sur-Sûre moyennant contribution de leur quote-part telle que calculée sur base des données décrites.

13. Vote sur la modification des statuts du SIEC

En mai 2019, le président du syndicat intercommunal pour la collecte, l'évacuation et l'élimination des ordures (SIEC) nous a fait parvenir un projet de statuts modifiés accompagné d'un texte explicatif. Comme prévu par la législation sur les syndicats intercommunaux, le conseil communal approuve les modifications statutaires en la version proposée, tout en regrettant que les responsables du SIEC n'aient pas attaché davantage d'importance à l'économie circulaire à l'occasion de la réforme.

14. Convention avec la ville d'Arlon pour l'aménagement d'un circuit autopédestre à Oberpallen

Il est envisagé de procéder à un nouveau balisage de l'ancien circuit pédestre transfrontalier menant d'Oberpallen vers l'ancien moulin « Grübermühle » en Belgique et retour. Il s'impose d'entamer au préalable diverses mesures de sécurisation, notamment à l'endroit où le chemin longe sur une distance d'environ 160 mètres la route de Diekirch (N822, côté belge). A l'unanimité, les membres du conseil communal donnent procuration au collègue échevinal de signer le projet de « convention préalable à un marché public » et approuvent le devis de 21.671,10 € ttc relatif à l'aménagement du

tronçon de chemin précité. Notre commune assumera le financement de l'achat des matériaux (avec remboursement susceptible de la moitié des frais par le Ministère de l'Economie – direction générale du tourisme) ; la Ville d'Arlon prendra en charge la fourniture de la main-d'œuvre. Dans la convention figurent les modalités relatives à l'adjudication et à l'exécution des travaux, les droits et obligations des parties signataires et la désignation de la Ville d'Arlon pour intervenir dans ce contexte comme pouvoir adjudicateur.

15. Allocation de subsides.

Des subsides à hauteur de 1.650 € sont octroyés aux 13 associations suivantes :

De Kär.....	100.- €
Op der Schock.....	100.- €
Natur & Umwelt – fondatioun Hëllef fir d'Natur..	100.- €
feblux.- fir ëffentlech Bibliothéiken, Lëtzebuerg.....	50.- €
Ugda.....	50.- €
asti	150.- €
Musep.....	50.- €
Kanner a Jugendbetreierung Atert	500.- €
Union Saint-Pie X – 50e anniversaire.....	150.- €
Apemh -fondation	100.- €
Parkinson Luxembourg.....	50.- €
SOS-détresse	150.- €
Lëtzebuerger Déiereschutzliga.....	100.- €

Par ailleurs sont accordés 2.500 € à la fondation Dr Elvire Engel et 2.500 € à l'association « Wonschstäer ». Les élèves de l'école fondamentale de Beckerich avaient réalisé des recettes de 5.000 € par diverses actions scolaires menées au cours des deux années dernières. Ce produit fut versé à part égale aux deux associations précitées. Le conseil communal a décidé de participer avec les mêmes montants afin de conforter les efforts des écoliers.

A huis clos :

1. Concession d'un temps partiel (50%) pour raisons de santé à un fonctionnaire en place

En audience du 24 avril 2019, la commission des pensions a décidé qu'un fonctionnaire de la commune atteint d'une maladie grave est hors d'état de travailler à temps plein, mais pour des raisons de santé reste cependant capable de continuer son service à raison de 50% d'une tâche complète. Jusqu'à réexamen dans une année, l'intéressée travaille donc à mi-temps et a droit à une indemnité compensatoire représentant la différence entre son salaire antérieur et son salaire pour service à temps partiel.

2. Proposition de réaffectation de 2 candidats aux postes vacants au cycle 1

(liste 1 – année scolaire 2019/2020)

Dans le cadre de l'organisation scolaire 2019/2020, deux postes à tâche complète ont été publiés sur la liste 1 du ministère.

Le premier poste est celui du titulaire de la classe de précoce, occupé l'année en cours par Betty Glesener, en tant qu'institutrice en stage. Ayant réussi ses examens et ayant terminé sa formation, Mme Glesener a posé sa candidature pour ce poste. C'est la seule candidature nous parvenue. Après scrutin secret, les membres du conseil communal proposent unanimement au Ministre d'affecter Mme Glesener à ce poste.

Le deuxième poste publié sur la liste 1 est un poste de surnuméraire à 100% au C1. L'intéressé ne sera donc pas titulaire d'une classe, mais tiendra des leçons dans les 4 classes de Cycle 1 à Oberpallen. Trois candidatures ont été déposées dans les délais prescrits. Après scrutin secret, le conseil propose avec 6 voix pour et une abstention que Mme Espen Sarah de Hobscheid soit nommée au poste en question.

RECRUTEMENT D'AGENTS RECENSEURS (M/F)

DÉNOMBREMENT COMMUNAL DU 15 OCTOBRE 2019

Dans un souci de tester d'ores et déjà la nouvelle méthodologie du recensement général de la population du Luxembourg de 2021 ayant une plus forte composante digitale le STATEC a sélectionné la Commune de Beckerich parmi quatre autres pour mener une enquête-pilote préparant le prédit recensement de 2021.

Cette enquête-pilote, appelée « dénombrement communal » sera menée en **octobre 2019** sur l'ensemble du territoire de la Commune de Beckerich et aura comme finalité de tester le traitement des données personnelles sous forme internet et papier.

En plus du dénombrement communal proprement dit, la Commune de Beckerich en profite pour sonder sa population sur des questions pertinentes concernant leur logement, leur vie économique, associative et intégrative.

Pour assurer le bon déroulement de cette enquête-pilote la Commune de Beckerich se propose dès lors de recruter plusieurs agents recenseurs âgés de 18 ans au moins.

Les intéressé(e)s toucheront une indemnité de la part du STATEC correspondant aux tarifs suivants :

1,20.-€ par personne

2,00.-€ par ménage

1,00.-€ par immeuble

25,00.-€ pour la participation à la séance de formation

L'indemnisation de la part de l'administration communale s'élève à 2,50.-€ par questionnaire de la Commune. Ainsi un recenseur ayant participé à la séance de formation et assumant un quartier comprenant 90 bâtiments, dont 95 ménages et 230 personnes touchera une indemnité globale de 818,50.-Euros.

Les candidats (m/f) intéressé(e)s à participer en tant que recenseur au dénombrement communal en cause voudront soumettre leur déclaration pour le 15 septembre 2019 au collège échevinal.

Candidature au poste d'agent-recenseur (à renvoyer pour 15 septembre 2019)

Le(a) soussigné(e)
(nom et prénom - date de naissance)

demeurant à
(adresse exacte)

tient à vous soumettre sa candidature pour un poste d'agent-recenseur à l'occasion du dénombrement communal du 15 octobre 2019.

.....
(date et signature)

PRIME SCOLAIRE 2018/2019

Les étudiants ayant passé avec succès leur année scolaire 2018/2019, peuvent demander un subside scolaire à l'administration communale jusqu'au 1er novembre de cette année.

A cette fin, veuillez remplir le formulaire ci-dessous et présenter une copie de votre diplôme ou bulletin de l'année scolaire écoulée à l'administration communale.
(Mme Manuela WILTZIUS Tél: 23 62 21-1)

Les personnes ayant obtenu un diplôme étranger, sont priées de joindre une homologation.

Prime scolaire:

Pour étudiants du secondaire ou secondaire technique	75 Beki
Diplôme DAP ou CCP	125 Beki
Diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques.....	150 Beki
Diplôme de fin d'études supérieures.....	150 Beki
Pour chaque année d'études supérieures ou de niveau universitaire	125 Beki
Une prime unique pour l'achèvement d'un cycle complet d'études universitaires	200 Beki



Demande pour une prime scolaire 2018/2019

(à remettre à Madame Manuela WILTZIUS
Commune de Beckerich
6, Dikrecherstrooss L-8523 Beckerich)



Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

No de téléphone: _____ E-mail: _____

Demande pour:

- ☐ Étudiants du secondaire ou secondaire technique.....75 Beki
- ☐ Diplôme DAP ou CCP..... 125 Beki
- ☐ Diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques.....150 Beki
- ☐ Diplôme de fin d'études supérieures.....150 Beki
- ☐ Pour chaque année d'études supérieures ou de niveau universitaire
- ☐ Une prime unique pour l'achèvement d'un cycle complet d'études universitaires.....200 Beki

Date: _____ Signature: _____

HARESPELS- A RUNNENNÄSCHTER WEGMAACHEN

Mir erënneren drun, datt säit läschtem Joer d'Harespels- an d'Runnennäschter just a geféierlechen Situatiounen an an absoluter Drënglechkeet vum CIS Biekerech (Pompjeeën) weggemaach ginn. **All Interventioun muss iwwert den 112 gemellt ginn.**

D'asbl Natur an Umwelt gëtt doriwwer eraus iwwert hir qualifizéiert Harespelsberoder Tuyau'en zum richtegen Ëmgang mat Harespelen a Runnen.

Weider Informatiounen zum Harespelsberoder fann Dir ënnert folgendem Link:

<https://www.naturemwelt.lu/beraternetzwerk-fur-wespen-von-naturemwelt-a-s-b-l/>

D'Harespelen esou wéi d'Runnen sinn ee wichtegen Bestanddeel vun der Natur a sinn iwwert d'Gesetz geschützt.

Wespen sind nützliche Insekten und stechen nicht, solange sie nicht bedroht werden.



RAPPEL DU RÈGLEMENT COMMUNAL DE PROTECTION CONTRE LE BRUIT

Article 8.- Travaux de jardinage et de bricolage

A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération, sont interdits:

- les jours ouvrables avant 8 heures et après 21 heures
- les samedis avant 8 heures et après 20 heures
- les dimanches et jours fériés

1. l'utilisation des engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables ;
2. l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de moteurs thermiques ou électriques bruyants tels que bétonnières, scies mécaniques, perceuses, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.

NEIEN DEFIBRILLATOR ZU BIEKERECH



Den technëschen Dëngscht vun der Gemeng huet een weideren Defibrillator zu Biekerech opgehaangen.

En hänkt um Elektrohäischen fir bei d'Maison Relais "Dillendapp" ze goen, vis-a-vis vum Gemenghaus.

Domadder hänken elo 5 Defibrillatoren an der Gemeng Biekerech.



Bei der Sportshal, laanscht d'Velospist zu Näerden beim ale Centre Culturel/ale Pompjeesbau, een um Parking vum Pall Center, ee bei der Schoul zu Ielwen an deen heiten vis-à-vis vum Gemengenhaas

UN ALL HONDSBESËTZER

HONSDRECKER

D'Gemeng mécht een Appell un all Hondsbesëtzer, den Dreck vun hiren Hënn opzerafen, dëst aus Respekt virun allen aneren Spadséiergänger a Benotzer vun Trottoiren oder Weeër. Spillplazen, Gringanlagen, privat Virgärdecher si keng Hondstoilette.

Dat et och mat Respekt geet, beweisen all di Hondsbesëtzer, déi sech, wa si mat hirem Hond spad-séiere ginn, eng Plastikstut an d'Täsch stiechen, ënnerwee den Dreck dann ophiewen a propper entsuergen.

Mir erënneren un eist Hondsgesetz vum 13.10.2008, wat Folgendes virschreift :

Article 2- Les détenteurs ou gardiens de chiens doivent empêcher ceux-ci de salir par leurs excréments les trottoirs, places de jeux et de verdure publiques ainsi que les constructions se trouvant aux abords.

Article 6- Sans préjudice des peines prévues par les lois existantes, les contraventions aux prescriptions du présent règlement seront punies d'une amende de 25.- à 250.- euros.

VENTE AUX ENCHÈRES

La commune met +/- 100 m² de pavés d'occasion en vente. (Pas de livraison)

Mise aux enchères : 120 €

Veuillez remettre votre offre par écrit pour plus tard le **12.08.2019** au service technique de la commune ou par e-mail à patrick.jaeger@beckerich.lu



AKTIOUN AALT GEZAI

FREIDES, DEN 20. SEPTEMBRE 2019

AKTIOUN AALT GEZAI
Zënter 1974



KOLPING-JONGENHEEM

Wir sammeln:

Alle Textilien in möglichst brauchbarem Zustand

Damen-, Herren- & Kinderbekleidung

Pullover, Jacken & Strickwaren

Tisch- & Bettwäsche, Hüte & Mützen

Taschen, Gürtel & Schuhe nur paarweise gebündelt.

Freides, den 20. Septembre 2019 / orange Tuuten

AVIS DE PUBLICATION

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le public est informé que la délibération prise en séance publique du Conseil Communal du 21 décembre 2018 portant **modification du règlement-taxe en matière de participation au financement des équipements collectifs** a été approuvée par arrêté grand-ducal du 17 juin 2019 et Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 4 juillet 2019, réf. : 82cxd5e5e.

Le texte intégral de la délibération ainsi que ses approbations par la tutelle peuvent être consultés au secrétariat communal pendant les heures d'ouverture, ainsi que sur le site de la commune www.beckerich.lu sous les publications.

NEUORGANISATION DER ÖFFENTLICHEN ABFALLSAMMLUNG

Im Rahmen der Kampagne „Weniger wegwerfen, mehr recyceln“, wird die Gemeinde Beckerich, in Kooperation und unter der Verantwortung des SIDEDEC, demnächst die öffentliche Abfallsammlung neu gestalten. Dabei wird ihre graue Restmülltonne, ohne Kosten für sie, gegen eine (1) neue Mülltonne mit Chip ausgetauscht, um so den Mülltonnenbesitzer und die Anzahl der durchgeführten Entleerungen zu erfassen. Gleichzeitig erhalten sie, falls sie dies wünschen und ohne Kosten, eine (1) Mülltonne mit 60 Litern für Bioabfälle und / oder eine (1) Mülltonne mit 120 Litern für Hohlglas sowie deren regelmäßige Entleerung. Zusätzliches Mülltonnen-volumen kann auf Anfrage nach Bedarf und gegen Bezahlung bereitgestellt werden.

Die neuen Maßnahmen zur Umgestaltung der öffentlichen Abfallsammlung werden bereits erfolgreich seit zwei Jahren in der Gemeinde Erpeldingen an der Sauer durchgeführt und das SIDEDEC bereitet nun ihre Umsetzung in allen 46 Mitgliedsgemeinden vor.

Diese neuen Maßnahmen betreffen, zumindest in der Anfangsphase, ausschließlich Mülltonnen mit zwei Rädern, die über die öffentliche Abfallsammlung entsorgt werden.

Ein Informationsschreiben wird ihnen demnächst persönlich zugeschickt, um sie im Detail über die neuen Maßnahmen zu informieren und um die von ihnen gewünschten Mülltonnen nach Bedarf zu bestellen.

Informationsversammlungen in luxemburgischer Sprache und mit Simultanübersetzung (mündliche Simultanübersetzung durch ehrenamtliche Mitarbeiter der ASTI) in französischer Sprache, werden an den folgenden Terminen und Adressen immer um 19.00 Uhr angeboten:

- Am 8. Oktober 2019 im Cube 521, 1- 3 Driicht; 9764 Marnach
- Am 9. Oktober 2019 in der Grundschule Reenert, 11, avenue N. Kreins; 9536 Wiltz
- Am 10. Oktober 2019 in der Aal Seeërei, rue de l'Industrie; 9230 Diekirch
- Am 15. Oktober 2019 in der Schule Nic. Welter, 13, place de l'église ; 7533 Mersch
- Am 16. Oktober 2019 im Centre culturel, am Tremel ; 8706 Useldange
- Am 17. Oktober 2019 im Centre Turelbach, 22, rue principale ; 9168 Mertzig
- Am 23. Oktober 2019 in der Deichhalle, 3, rue du Deich ; 9012 Ettelbrück



Dans le cadre de la campagne « Jeter moins, recycler plus », la commune de Beckerich, en collaboration et sous la responsabilité du SIDEDEC, réalisera prochainement la réorganisation de la collecte publique des déchets. Il sera procédé, d'ailleurs sans frais pour vous, à l'échange de votre poubelle grise pour vos déchets ménagers résiduels contre une (1) nouvelle poubelle avec puce permettant

d'identifier son détenteur ainsi que le nombre de vidages réalisé. Par la même occasion, une (1) poubelle de 60 litres pour biodéchets et / ou une (1) poubelle de 120 litres pour verre creux, vous seront offertes sans frais, y compris leur vidage régulier, si vous le souhaitez. Des volumes supplémentaires en poubelles peuvent être demandés suivant vos besoins et sont payants.

Les nouvelles mesures de réorganisation de la collecte publique sont déjà réalisées, avec beaucoup de succès, pendant deux années dans la commune d'Erpeldange-sur-Sûre et le SIDEDEC s'apprête maintenant de les mettre en œuvre dans toutes les 46 communes membres du SIDEDEC.

Ces nouvelles mesures concernent, pour le moins dans une première phase, exclusivement les poubelles à deux roues desservies dans le cadre de la collecte publique.

Un courrier d'information personnel vous parviendra prochainement vous renseignant plus en détail sur les mesures à venir et vous permettant de commander la ou les nouvelle(s) poubelle(s) suivant vos besoins.

Des réunions d'information en langue luxembourgeoise, avec traduction simultanée (traduction orale directe par collaborateurs bénévoles de l'ASTI) en langue française, sont proposées, toujours à 19.00 hrs., aux dates et lieux suivants :

- Le 8 octobre 2019 au Cube 521, 1- 3 Driicht à 9764 Marnach
- Le 9 octobre 2019 à la l'école Reenert, 11, avenue N. Kreins à 9536 Wiltz
- Le 10 octobre 2019 à la Aal Seeërei, rue de l'Industrie à 9230 Diekirch
- Le 15 octobre 2019 à l'Ecole Nic. Welter, 13, place de l'église à 7533 Mersch
- Le 16 octobre 2019 au Centre culturel, am Tremel à 8706 Useldange
- Le 17 octobre 2019 au Centre Turelbach, 22, rue principale à 9168 Mertzig
- Le 23 octobre 2019 Hall du Deich, 3, rue du Deich à 9012 Ettelbrück

ÉISCHT HËLLEFS COURS AN DER GEMENG BIEKERECH

Am **September an Oktober 2019** gëtt an der Gemeng Biekerech an Zesummenaarbecht mam CGDIS een **Éischt Hëllef Cours** organiséiert.

De Cours, dien iwwer **16 Stonne** geet, fënnt am Biekerecher Pompjeesbau statt :

CIS Biekerech
2, Jos Seyler Strooss
L-8522 Biekerech

De Cours gëtt **op Lëtzebuergesch** gehalten.

Umelle musst dir lech online, via de Portal cours.cgdis.lu

D’PARTICIPATIUNKONDITIONE SINN :

- Mindestalter vun 12 Joer
- Uleeë vun engem « compte utilisateur » um Portal cours.cgdis.lu
- Online Aschreiwung
- Obligatorisch Präsenz während de ganze 16 Stonnen vum Cours, et gëtt keen Examen méi gemaach

De Cours ass limitéiert op ee Maximum vu 25 Persounen an ee Minimum vun 12 Persounen a während 5 Joer valabel.

HEI DÉI GENEE DATUMER :

- Samschdes, den 28.09 vun 8:00 – 12:00
- Samschdes, de 05.10 vun 8:00 – 12:00
- Samschdes, den 12.10 vun 8:00 – 12:00
- Samschdes, den 19.10 vun 8:00 – 12:00

Wann dir nach Froen hutt, kënnt dir lech gär un de Patrick JACOBY (**Tel. 23 62 21 52 / patrick.jacoby@beckerich.lu**) adresséieren.



COURSES RGTR SPÉCIALES "SCHUEBERFOUER"

Ligne 250 Luxembourg – Steinfort – Ell (bus standard)

Luxembourg-Monterey Parc	0.10	1.10
Luxembourg-Stäreplaz Quai 2A	0.12	1.12
Luxembourg-Wandmillen	0.14	1.14
Steinfort-Lëtzebuurgerstrooss	0.37	1.37
Steinfort-Kolonie	0.40	1.40
Hobscheid-Viirstad	0.42	1.42
Hobscheid-Schoul	0.42	1.42
Hobscheid-Steekaul	0.45	1.45
Kreizerbuch	0.46	1.46
Schweich-Peiffer	0.49	1.49
Elvange-Schoul	0.50	1.50
Hovelange-Bei Bitzesch	0.51	1.51
Beckerich-Bei Schmatzen	0.55	1.55
Oberpallen-Schnuddelbiereg	0.59	1.59
Ell-Beim Schreider	1.05	2.05



SEMAINE 34	dans la nuit du	23.08.19	au	24.08.19
	dans la nuit du	24.08.19	au	25.08.19

SEMAINE 35	dans la nuit du	26.08.19	au	27.08.19
	dans la nuit du	27.08.19	au	28.08.19
	dans la nuit du	28.08.19	au	29.08.19
	dans la nuit du	29.08.19	au	30.08.19
	dans la nuit du	30.08.19	au	31.08.19

SEMAINE 36	dans la nuit du	02.09.19	au	03.09.19
	dans la nuit du	03.09.19	au	04.09.19
	dans la nuit du	04.09.19	au	05.09.19
	dans la nuit du	05.09.19	au	06.09.19
	dans la nuit du	06.09.19	au	07.09.19
	dans la nuit du	07.09.19	au	08.09.19

SEMAINE 37	dans la nuit du	09.09.19	au	10.09.19
	dans la nuit du	10.09.19	au	11.09.19
	dans la nuit du	11.09.19	au	12.09.19

Ligne 265 Luxembourg – Saeul – Redange (bus standard)

Luxembourg-Monterey Parc	0.20	1.20
Luxembourg-Stäreplaz Quai 2A	0.22	1.22
Rollingergrund-Roudebierg	0.26	1.26
Bridel-Stuff	0.31	1.31
Kopstal-Bréck	0.36	1.36
Dondelange-Dondel	0.42	1.42
Bour	0.44	1.44
Tuntange-Duerf	0.47	1.47
Saeul-Post	0.50	1.50
Schwebach-Bréck	0.54	1.54
Rippweiler-Beim Nössert	0.56	1.56
Noerdange-Bei der Post	0.59	1.59
Niederpallen-Veräinsbau	1.02	2.02
Redange-Gemeng	1.05	2.05
Redange-Gare	1.09	2.09



NEIE MÉIHRBOTER FIR DEN FC BIEKERECH



Am Kader vun der Generalversammlung vum FC Biekerech, de 6. Juli, ass de neie Méihroboter offiziell senger Bestëmmung iwwergi ginn.

COUPE DE LA VALLÉE DE L'ATTELT



D'Gemeng Biekerech félicitéiert dem FC Biekerech fir déi 4. Plaz bei der Coupe de la Vallée de l'Attert zu Pärel!

GEMEINDE BECKERICH MITGLIED DES COFIL NATURA 2000 ATERT- & WARKDALL



Am 19.06.2019 fand die erste Tagung des Comité de Pilotage (COFIL) Atert- & Warkdall in der Aula in Redingen statt. Auch die Vertreter der Gemeinde Beckerich waren zu diesem Treffen des Lenkungsausschusses eingeladen.

Natura 2000 ist ein europaweites Netz von Naturschutzgebieten mit dem Ziel, gefährdete heimische Pflanzen- und Tierarten und ihre natürlichen Lebensräume zu schützen. Dabei hat sich Luxemburg zum Ziel gesetzt, eine Verbesserung aller schützenswerten Artenbestände und Lebensräume anzustreben. Um dieses Ziel zu erreichen, werden acht COFIL für die verschiedenen Regionen des Landes ins Leben gerufen, welche die unterschiedlichen Natura 2000 Gebiete verwalten werden. Der COFIL Atert- & Warkdall wurde bereits im März 2019 in Anwesenheit von der Umweltministerin Carole Dieschbourg in Redingen gegründet.

Die erste Tagung hatte zum Ziel, alle Akteure erstmals an einen Tisch zu bringen und einen Austausch zwischen den verschiedenen Vertretern anzuregen. Neben dem Verwaltungsausschuss, bei dem alle Mitglieder vertreten sind, wurde auch ein geschäftsführender Vorstand bestehend aus dem COFIL-Präsidenten, je einem Vertreter der Natur- und Forstverwaltung, des Wasserwirtschaftsamtes und der ASTA sowie zwei während der Tagung gewählten Gemeindevertreter (Mike Poiré, Mertzig; Camille Pletschette, Schieren) gegründet.

Für weitere Informationen zum Thema Natura 2000 im Atert- & Warkdall steht Ihnen der Animateur Dan Petry gerne zur Verfügung (natura2000@attert.com, Tel.: 26 62 08 08 27, www.attert.com).



FERIENZEIT ... ABER SICHER! LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ !



POLICE
LËTZEBUERG



Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

La période des congés approche et beaucoup de gens passent leurs vacances à l'étranger !

Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police :

LA MAISON SÉCURISÉE

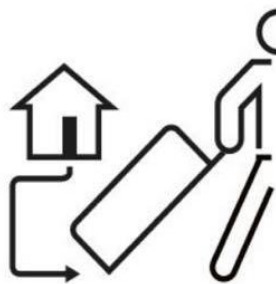
Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile :

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.



LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.



INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033
@ prevention@police.etat.lu
🌐 www.police.lu

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg



Poste vacant : Un éducateur diplômé (m/f)

Le Service des Aides et Soins de la Croix-Rouge luxembourgeoise – Doheem Versuergt a.s.b.l. – recrute un éducateur diplômé (M/F) pour son Club Senior Atertdall à Redange en CDI à 30h/semaine

Missions :

- Assurer l'élaboration des programmes d'activités
- Animer des activités
- Rédiger les descriptifs des différentes activités

Profil :

- Diplôme d'éducateur
- Expérience professionnelle dans un poste similaire
- Maîtrise des langues luxembourgeoise, française et allemande
- Aisance dans le contact avec des personnes 60+
- Capacité à travailler de manière autonome et en équipe
- Bonnes capacités rédactionnelles, relationnelles et organisationnelles
- Flexibilité dans les horaires de travail
- Bonne maîtrise de MS Office
- Permis de conduire B et être capable de conduire un minibus

Les candidatures sont à envoyer par mail à jobs@croix-rouge.lu

Dans le cadre du processus de recrutement, un extrait de casier judiciaire pourra vous être demandé aux fins de l'appréciation de votre honorabilité compte tenu des besoins spécifiques du poste à pourvoir.





Landakademie
 2 am Fournicherwee | L-9151 Eschdorf
 Tel: 89 95 68-23 | Fax: 89 95 68-40
 info@landakademie.lu | www.landakademie.lu

*Weiterbildung für Erwachsene
 Formation pour adultes*

Im 1. Trimester 2019/20 bietet die Landakademie in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Beckerich einen Sprachkurs an:

SPRACHKURS IN DER GEMEINDE BECKERICH COURS LINGUISTIQUE DANS LA COMMUNE DE BECKERICH

	Tag <i>Jour</i>	Beginn <i>Début</i>	Uhrzeit <i>Horaire</i>	Preis <i>Prix</i>
Luxemburgisch / Luxembourgeois A.1.2.	Montag <i>lundi</i>	07.10.19	14:00-16:00	150€ 25x2h

A.1.2.: Dieser Kurs ist für alle, die bereits über Kenntnisse in der luxemburgischen Sprache verfügen. Dieser Kurs wird Sie tiefer in die Sprache einführen, Ihre Sprachkenntnisse erweitern und ihre Kommunikationsfähigkeiten steigern. *Ce cours est idéal pour tous ceux qui disposent déjà de notions de la langue luxembourgeoise. Ce cours vous permettra d'approfondir vos connaissances et d'améliorer votre communication.*

WEIDERBILDUNG AN DER REGION
www.landakademie.lu

COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR

 LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de l'Éducation nationale,
 de l'Enfance et de la Jeunesse
 Service de la formation des adultes

Weitere Informationen und Anmeldung unter: / Inscription et informations supplémentaires:



Landakademie
 2 am Fournicherwee | L-9151 Eschdorf
 Tel: 89 95 68-28 | Fax: 89 95 68-40
 nicole@landakademie.lu | www.landakademie.lu



Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospem, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

PARSEKRETARIAT : Tel.: 23 62 10 53

E-Mail: atertdall@cathol.lu

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

Noutfalltelefon – urgences: 621 686 102 fir Begrieffnisser - pour enterrements

Permanences zu Osper am Parbüro - Tel.: 23 62 10 53

Daschdig – Donneschdig / Mardi à jeudi: 9.00 – 11.00 Auer/h Secrétaire

Daschdig / Mardi: 9.00 – 11.00 Auer/h Katechet / catéchète (*sauf vacances scolaires*)

Permanences zu Useldeng am Parhaus – Tel.: 23 63 00 30

Mëttwoch / mercredi: 14.00 – 16.30 Auer/h Abbé Mathieu Janssen

Tel: 0032 63 24 28 70 vun 7:00-8:00 & vun 22:00-23:00 Auer /h (Abbé Janssen)

MASSBESTELLUNGEN gin iwwer Tel. 23 62 10 53 oder E-Mail am Parbüro ugehol

→ De Parbüro ass zou vum 16.8. bis 30.8. → Le bureau paroissial sera fermé du 16.8. au 30.8.

FESTER & FEIEREN:

MARIAE HIMMELFAHRT - Donneschdig, 15. August

zu Rippweiler um 20.15 Auer:

Festmass bei der Grotte mat Seenen vum Wësch. No der Mass geet d'Liichterprëssessioun an d'Kierch wou de sakramentale Segen erdeelt gëtt.

zu Vichten um 19.30 Auer: *Käerzeverkaaf fir d'Liichterprëssessioun (bei der Kierch)*

Um 20.00 Auer: Prëssessioun vun der Kierch bei d'Grotte. Festmass bei der Grotte mat Seenen vum Wësch. No der Mass geet d'Liichterprëssessioun zréck an d'Kierch, wou de sakramentale Segen erdeelt gëtt.

- Sonndig, 18. August um 11.00 Auer zu Biekerich: Houmass
- Samschdig, 24. August um 18.30 Auer zu Näerden: Virowendmass
- All Sonndig ass um 18.30 Auer zu Réiden: Owesmass

➤ Weider Informatiounen fannt Dir an eisem Parbréif an op eisem Site.



« FIRMUNG am Westen »

Den 13. November 2020 feiere mir Firmung am Westen.

Aus de Paren Atertdall Sainte-Claire an Rammerech Saint-Valentin sin all Jugendlech invitéiert, sech fir d'Virbereedung anzeschreiw.

Si mussen den Dag vun der Firmung mindestens 16 Joer al sin.

D'Firmung ass dat Sakrament, duerch dat de jonke Chrëscht d'Versprieche vun sengen Elteren bei der Daf als säin eegent Versprieche widerhëllt, säi Liewen als Chrëscht ze liewen.

Fir sech op d'Firmung virzubereeden, huelen déi Jugendlech u verschiddenen Treffen deel. Dat sin deels thematesch Versammlungen, Projet'en, fräiwëlleg Offeren an och mol eng Mass.

D'Virbereedungsequipe besteet aus 4 Leit aus der Par Rammerech an der Par Atertdall.

Eng Informatiounsversammlung fir all Interesséiert ass Samschdes, den 28. September um 10 Auer zu Hueschttert (Gemeng Rammerech) an der Kierch.

D'Umeldung fir d'Firmung soll iwwer Mail (atertdall@cathol.lu) geschéien.

Bei all Fro ronderëm d'Firmung kritt ee weider Informatiounen um Telefon 23 62 10 53 (Sekretariat) oder 46 20 23 33 (Gérard Kieffer). Site: <https://cathol.lu/atertdall>



Camille GIRA Handball Cup

7 & 8 September 2019

**Samsdes 14 Auer
Sonndes 14 Auer 30**

**zu Bieckerech
an der Hal**



**Org.: Handball Club
Atert Réiden**

Den Erléis ass fir



Equipen:
Samsdes
Chev Diekirch
Red Boys
HC Atert Réiden

...

Sonndes
FLH
RTL
Politiker/Promien

...



MUSIKSCHULE KANTON REDINGEN

DIPLOMÜBERREICHUNG AN 136 SCHÜLER



Folscheid: Im Rahmen der diesjährigen Feierlichkeiten „100 Joer Foolschter Musik“ fand auch die Diplomüberreichung an die Musikschüler der Promotion 2018- 2019 der Musikschule Kanton Redingen im Kulturzentrum in Folscheid statt.

Nach seinen Glückwünschen an die Jubiläumsgesellschaft sprach Henri Rasqué als Vorsitzender der Musikschule von einem anstrengenden akademischen Jahr, wo Dank einem engagierten Personal um Direktor Michel Kampa und der finanziellen Unterstützung der Gemeinden des Kantons Redingen auch sehr viel geleistet wurde.

Ferner wies Henri Rasqué darauf hin, dass die Musikschule Kanton Redingen dieses Jahr ihren 40. Geburtstag gebührend feiern will. Zum Auftakt findet eine akademische Sitzung am 21. September im Festsaal vom Atert-Lycée statt, gefolgt von einem gemeinsamen Konzert am 19. Oktober mit der Teilnahme von rund 100 Musikanten aus sämtlichen Musikvereinen aus dem Kanton Redingen. Ein weiteres Konzert mit den Schülern des MKR ist für den 25. April 2020 in der Ortskirche von Redingen, geplant.

Desweiteren betonte Henri Rasqué, dass die Mu-

sikschule mit ihren engagierten Lehrbeauftragten auch in Zukunft eine wichtige Aufgabe in unserer Gesellschaft hat, denn Musik sei mehr als ein Hobby oder eine Freizeitbeschäftigung. Großes Lob richtet der Redner dann an alle 136 Laureaten für ihre ausgezeichneten Resultate. Auch allen Eltern und Erziehern galt seine Anerkennung für ihren Beistand während eines ganzen Jahres. Alsdann konnten die Schüler ihr Diplom aus den Händen der jeweiligen Gemeindevertreter aus Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdau, Rambrouch, Redingen, Saeul, Useldingen und Wahl entgegennehmen.

Die Diplomüberreichung wurde gesanglich und musikalisch umrahmt von den Schülern aus den Klassen von Marie- France Christen und Maria Kulowska und unter der Leitung von Luc Rollinger und dem Klarinetten-Ensemble von Nadine Reuter gefolgt von „Combo“ der Klasse von Philippe Reul.

Nach dem Schlusswort von Bürgermeister Toni Rodesch bot das Saxophone- Ensemble gefälliges Instrumental-Konzert unter der Leitung von Pascale Neu.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

MUSIQUE DANS LA VALLÉE DE L'ATTE

LA MODERNITÉ DES ŒUVRES DE VIVALDI ÉCLAIRÉE PAR LES CRÉATIONS CONTEMPORAINES DE REICH, RASMUSSEN

Le 7 septembre à 20h, l'église de Beckerich accueillera le prestigieux **Concert de l'Hostel Dieu de Lyon** sous la direction de **Franck-Emmanuel Comte**.



Seront sur scène, 12 instrumentistes (violons, altos, violoncelles, théorbe et contrebasse), une contrealto française, Anthea Pichanick dans un programme qui s'intitule Vivaldi Reloaded.

La musique de Vivaldi est intemporelle et universelle. Jaillissante, expressive et théâtrale, elle exprime avant tout le vaste éventail des passions humaines. Et c'est pour cette raison qu'elle séduit l'auditeur spontanément, qu'il appartienne au Siècle des Lumières ou à notre époque contemporaine. C'est cette force particulière que le Concert de l'Hostel Dieu souhaite mettre en lumière dans le programme proposé. Tout en soulignant la modernité de sa musique par une interprétation dynamique, Le Concert de l'Hostel Dieu part à la découverte d'un Vivaldi moins connu à travers de virtuoses arias et pièces instrumentales, extraits d'opéras redécouverts récemment ou de manuscrits inédits.

Trois siècles après la mort de Vivaldi, toujours fascinés par sa musique, des compositeurs contemporains tels que Reich et Rasmussen ont su s'ins-

pirer de son énergie dans leurs propres œuvres, des hommages vibrants mettant en évidence son intemporalité.

Programme : Airs d'opéras et concertos d'Antonio Vivaldi, Electric Counterpoint de Steve Reich, « L'Automne », extrait des Quatre saisons de Karl Rasmussen et extraits du Concerto grosso pour cordes « Palladio » de Karl Jenkins

Prix par concert : Adultes : 20 € le jour du concert, 15 € en prévente, Jeunes de 12 à 18 ans et étudiants : 6 €, Enfants de moins de 12 ans : gratuit.

Renseignements et réservations : asbl Au Pays de l'Attert 0032 (0)63 22 78 55 - Commune de Beckerich 00352 23 62 21 1 (de 8 à 12 h) - musique.vallee@attert.be - <http://www.aupays-delattert.be/festival-musique-dans-la-vallee/>

Organisation : Association des communes de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise





Atelier de peinture
animé par **Françoise Bande**



EXPRESSION ARTISTIQUE

Le paysage est ce que l'on voit après avoir cessé de l'observer.

Le paysage sera abordé comme seul sujet sur la toile. Chacun le représentera selon sa vision et son interprétation personnelle, en étant attentif aux effets de la lumière et des couleurs entre elles. Un atelier pour apprendre à simplifier afin de ne garder que l'essentiel du lieu et de la sensation ressentie.

Prix : 110 € / par trimestre

Dates : tous les vendredis matin

à partir du 20 septembre.

Horaires : de 9h à 12h

Lieu : Millenatelier

Infos et inscription :

+352 621 25 29 79 francoise.bande@beckerich.lu

VISITES GUIDÉES

17.07 - 28.08.2019



Du 17 juillet au 28 août

tous les mercredis à 10h-12h

Moulin de Beckerich

RDV dans la cour intérieure du moulin

Visites guidées régulières du Millemusée en été

Prix : 6 €

Sans inscription

LES ATELIERS DU MOULIN

Saison 2019-2020

COURS DE PHOTOGRAPHIE

Niveau : débutant

Matériel à prévoir : apporter son appareil

Langue de l'activité : FR

Les vendredis de 9h45-11h45

Dates : 27/09, 04/10, 11/10, 18/10, 25/10, 08/11, 15/11, 22/11, 29/11

Salle : Millen 1

195 €

COURS DE CALLIGRAPHIE

Aucun prérequis n'est demandé.

A chacun son rythme et ses compétences.

Langue de l'activité : FR

Les lundis de 9h-12h ou de 14h-17h

Dates : 09/09, 23/09, 07/10, 14/10, 28/10, 04/11, 18/11, 25/11, 09/12, 16/12

Salle : Millen 2

Pour 6 séances 180€ / Pour 10 séances 280 €

COURS DE DJEMBÉ

Langue de l'activité : FR

Possibilité de s'inscrire par trimestre

Langue de l'activité : FR

Les jeudi de 17h30-19h pour débutants et de 18h30-20h pour avancés

À partir du 19 septembre (hors vacances scolaires)

Salle : Centre culturel d'Elvange

130 €

BITZKUR

Sprooch vum Kur : LU

Mëttwochs vun 17-19 Auer

Datumer : 18/09, 25/09, 02/10, 09/10, 16/10, 23/10, 06/11, 13/11, 20/11, 27/11

Sall : Millen 2

180 € (D'Material ass net am Präis mat dran)

ATELIERS DE RELOOKING DE MEUBLES ET D'OBJETS

24/09/2019 : Atelier pochoir sur tissu

15/10/2019 : Atelier transformation d'un vieux cadre en pêle-mêle pour photos ou en tableau noir

12/11/2019 : Atelier enseigne publicitaire ou panneau indicateur au pochoir sur bois

03/12/2019 : Atelier transfert de photos sur support en bois

Langue de l'activité : FR

De 13h30 à 17h

Matériel et supports fournis

Salle : Millen 1

70 € par atelier

COURS DE COUTURE

Au fil des mois...la préparation du trousseau de bébé

Conditions : Etre débutant ou ayant des notions de base de couture et avoir une machine à coudre en bon état de fonctionnement.

Langue de l'activité : FR

Le mardi 17/09/2019 de 9h00-12h00

Les jeudis 26/09, 03/10, 10/10, 17/10, 24/10, 07/11, 14/11, 21/11, 28/11, 5/12, 12/12 de de 13h30-16h30

Salle Millen 2

250 €

LES ATELIERS DE CAROLINE

21 septembre 2019 à 15h00 : Atelier mon premier savon

25 janvier 2020 15h30 : Atelier produits d'entretien

25 avril 2020 à 15h30 : Atelier cosmétiques solides

Langue de l'activité : FR

Durée : + ou - 2h30

Inscription obligatoire jusqu'à une semaine avant la date de l'atelier

Salle : Millen 1

45€ par atelier

Renseignements et inscriptions :

www.dmillen.lu - info@dmillen.lu - +352 691 510 370/371

MANIFESTATIOUNSKALENNER 2019

AUGUST

17/07/2019 - 28/08/2019

Visites guidées

D'Millen asbl

Millémusée

SEPTEMBRE

07/09/2019

Musique dans la Vallée de l'Attert

Association des communes de
la Vallée de l'Attert
belgo-luxembourgeoise
Eglise de Beckerich

07 & 08/09/2019

Camille GIRA Handball Cup

Handball Club Atert Réiden
Hall sportif Beckerich



Administration Communale de Beckerich

6, Dikrecherstrooss - L-8523 Beckerich

Tél.: 23 62 21 1 - Fax: 23 62 91 62

www.beckerich.lu



Les bureaux sont ouverts: lundi - vendredi de 08h30 à 11h45 et mercredi de 14h15 à 17h45